

**No. 27133**

---

**FRANCE  
and  
UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS**

**Agreement on youth exchanges. Signed at Paris on 4 July  
1989**

*Authentic texts: French and Russian.*

*Registered by France on 26 February 1990.*

---

**FRANCE  
et  
UNION DES RÉPUBLIQUES  
SOCIALISTES SOVIÉTIQUES**

**Accord sur les échanges de jeunes. Signé à Paris le 4 juillet  
1989**

*Textes authentiques : français et russe.*

*Enregistré par la France le 26 février 1990.*

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT<sup>1</sup> BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FRENCH  
REPUBLIC AND THE GOVERNMENT OF THE UNION OF  
SOVIET SOCIALIST REPUBLICS ON YOUTH EXCHANGES

The Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics,

Considering the Agreement on Cultural Cooperation between the Government of the French Republic and the Government of the Union of Soviet Socialist Republics, signed at Paris on 5 July 1989,

Considering that the development of contacts and exchanges of various kinds between young people of the two countries is an essential element for the strengthening of friendly relations and trust between the peoples,

Wishing to give new impetus to bilateral youth exchanges,

Have agreed as follows:

*Article 1*

The Parties shall develop their cooperation in the area of youth exchanges. These exchanges shall take place on the basis of reciprocity and shall involve young French and Soviet nationals, whether or not they are members of youth associations, clubs or movements, as well as the leaders of youth organizations.

To that end, the Parties shall encourage personal contacts, trips and exchanges of experience:

Between youth organizations, *inter alia*, on the basis of direct agreements between them;

Between young leaders of social, professional, cultural and other organizations;

Directly between their young nationals.

*Article 2*

Youth exchanges may be organized within the context of decentralized cooperation between France and the USSR.

*Article 3*

The Parties shall encourage youth exchanges, particularly in the following areas:

Mutual discovery of the civilizations and cultures of the two countries

Amateur activities in the scientific and technical field

Amateur activities in the arts

Cultural amateur activities

<sup>1</sup> Came into force on 2 November 1989, the date of the last of the notifications (of 25 October and 2 November 1989) by which the Parties informed each other of the completion of the required procedures, in accordance with article 15.

Theatre arts  
Folklore and popular art  
Sports, outdoor activities and walking tours  
Social solidarity  
Youth construction projects  
Restoration and protection of the national heritage  
Environmental protection

*Article 4*

The youth exchanges shall take place in groups and on an individual basis.

The young people shall be accommodated in holiday and leisure centres, youth hostels, sports camps or registered youth centres and associations or with families.

*Article 5*

The Parties shall encourage the activities of youth organizations aimed at promoting knowledge of the history, social life and culture of the other Party through information meetings, educational trips and a variety of conferences, seminars and other meetings.

*Article 6*

The Parties shall encourage:

Joint artistic productions by young actors and performers, exchanges of experience in fields such as drama, cinema, music, dance, the fine arts and architecture and the organization of joint cultural programmes for young people;

Exchanges of experience and joint research in creative fields such as the fine arts, literature, fashion, design and photography;

The organization of exhibitions for young artists;

The participation of young people in competitions and festivals of acting, drama, folklore, cinema, music, dance, the fine arts and other forms of culture organized in their territory. Each Party shall publish information about the prize-winning actors and performers from the other Party and promote exchanges of the young prize-winners.

*Article 7*

The Parties shall strive to ensure that disabled young people are able to participate in the youth exchanges organized between the two States.

*Article 8*

The Parties shall encourage direct contacts, exchanges and cooperation between young journalists of the press, radio and television and the organization of study programmes and training courses for young journalists.

### Article 9

In order to facilitate the youth exchanges agreed upon by the Parties, the latter shall endeavour to organize those exchanges in such a way that, as far as possible, the periods spent in the host country do not require the import of foreign currency.

Each Party shall endeavour to extend to young people from the other country the advantages that it accords to its own young nationals in the areas covered by this Agreement.

The Parties shall ensure that young people receiving State aid participate on the same basis as other young people in the exchanges organized under this Agreement.

### Article 10

The Parties shall hold consultations, as necessary and where appropriate in liaison with the experts and professionals concerned, on questions concerning:

Youth associations

Experiences in social and cultural volunteer work

Training of volunteer leaders

Information for young people

Publications for young people

Production of radio and television programmes for young people

School and university exchanges

Any other question concerning young people.

### Article 11

The Parties shall encourage:

The practical implementation and development of direct cooperation between French and Soviet secondary educational establishments, within the framework of the legislation in force in each State;

Annual exchanges of groups of French and Soviet schoolchildren, accompanied by one or more teachers and belonging, as far as possible, to the same school class, within the framework of school cooperation programmes, including twinning;

The accommodation of participants in these exchanges with families;

Exchanges of correspondence between schools;

Cooperation between social and cultural organizations designed for young people.

### Article 12

The Parties shall encourage the development of cooperation and exchanges between students, *inter alia*, within the framework of direct agreements between higher educational establishments.

*Article 13*

The Parties shall encourage:

The organization of competitions for young people involving a knowledge of the other country, language olympiads and other educational competitions;

Exchanges of winners of these competitions and olympiads.

*Article 14*

For the purposes of the implementation of this Agreement, the Parties shall establish, within the framework of the Franco-Soviet Commission on Cultural Co-operation, a joint committee of experts in the field of youth. This committee shall, every two years, organize an exchange programme for young people based on proposals emanating, *inter alia*, from youth associations in the two countries.

*Article 15*

Each Party shall notify the other of the completion of the formalities required for the entry into force of this Agreement. It shall enter into force on the date of the second such notification, for a period of five years.

Unless it is denounced one year before the end of that period, it shall be automatically extended. If extended, it may be denounced at any time on one year's notice.

DONE at Paris, on 4 July 1989, in duplicate in the French and Russian languages, both texts being equally authentic.

For the Government  
of the French Republic:

[ROLAND DUMAS]

For the Government  
of the Union of Soviet  
Socialist Republics:

[EDOUARD SHEVARDNADZE]